

PARODYING A FAIRY TALE



PROJET PÉDAGOGIQUE

Niveau : 2^{nde}

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

- **Niveau de classe** : Seconde
- **Axe** : La création et le rapport aux arts
- **Niveau CECRL visé** : (A2)-B1
- **Problématique** : “How do fairy tale parodies subvert the codes of classic fairy tales?”
- **Activités langagières dominantes** :
 - o Activités de réception : compréhension de l’écrit
 - o Activités de production : expression écrite et expression orale

OBJECTIFS

Objectifs pragmatiques :

- Les schémas narratifs et actanciels
- Rédiger la parodie d’un conte
- Savoir créer l’humour grâce au décalage

Objectifs linguistiques :

- Temps du récit : prétérit
- Relative clauses and pronouns

Objectifs lexicaux :

- Les traits de personnalité (adjectifs)
- Linkwords (temporalité)

Objectifs culturels :

- La représentation du conte dans le monde culturel anglophone

Objectifs phonologiques :

- Prononciation de la terminaison <-ed> au prétérit.
- Groupes de souffle (unités intonatives) et accent de phrase.

TÂCHE FINALE

Activités langagières : Écrit + mise en voix

Consigne:

- Write your own parody of the classic fairy tale ‘The Three Little Pigs’ (200-250 words)
- Record yourself telling your parody.

SUPPORTS EXPLOITÉS

Documents iconographiques :

- Illustration (1) “Little Red Riding Hood” par Quentin Blake (1982)
https://littleredridinghood14.weebly.com/uploads/3/9/1/8/39185777/234712_orig.jpg
- Illustration (2) “Little Red Riding Hood” par Quentin Blake (1982)
https://miro.medium.com/max/3994/1*ImXrpSKOYsf3j1_LDcsxsA.jpeg
- Vignettes retraçant l’histoire du petit chaperon rouge

Documents écrits:

- Extraits de débuts de contes variés
<http://www.free-short-stories.org.uk/fairy-tales.htm>
<https://americanliterature.com/childrens-stories/the-three-little-pigs>
- Fairy tale parody “Little red Riding Hood and the Wolf” par Roald Dahl (*Revolting Rhymes*, 1982)
<https://ace.home.xs4all.nl/Literaria/Txt-Dahl.html>

MISE EN ŒUVRE DES SÉANCES D'APPRENTISSAGE

Supports utilisés : Documents iconographiques (les deux illustrations de Quentin Blake)
https://littleredridinghood14.weebly.com/uploads/3/9/1/8/39185777/234712_orig.jpg (illustration 1)
https://miro.medium.com/max/3994/1*ImXrpSKOYsf3j1_LDcsxsA.jpeg (illustration 2)

		Descriptif des activités	Productions attendues des élèves	Intérêt de l'étape dans la perspective de la réalisation de la tâche finale.
SÉANCE 1 Anticipation	POC	<p>- Projection du document iconographique d'anticipation.</p> <p>Dans un premier temps projeter seulement l'illustration 1 : les élèves devront décrire ce qu'ils voient.</p> <p>- Projeter l'illustration 2 avec la présence d'un élément décalé qui crée l'humour (<i>the gun</i>). Laisser les élèves prendre des notes en silence.</p> <p>- À partir des production des élèves à inférer le thème de parodie</p> <p>-Toujours à l'oral les élèves devront expliquer ce qu'est, selon eux, une parodie.</p>	<p><i>"We can see a big wolf and a girl wearing red clothes"</i></p> <p><i>"The wolf looks strange and a little crazy"</i></p> <p><i>"It looks like the Little Red Riding Hood"</i></p> <p><i>"Little Red Riding Hood has a gun"</i></p> <p><i>"She looks brave and strong"</i></p> <p><i>"She probably shot the wolf"</i></p> <p><i>"No, in the original version she is eaten by the wolf"</i></p> <p><i>"It's crazy, it's funny"</i></p> <p><i>"It's a parody"</i></p>	<p>Le but de cette séance est l'introduction du thème. Il faut que les élèves comprennent ce qu'est une parodie, et que l'humour caractérise une parodie.</p>

Illustrations 1 et 2 par Quentin Blake (1982)



Supports utilisés : Extraits de débuts de contes (*Aladdin and the Wonderful Lamp, Beauty and the Beast, Cinderella, The Three Little Pigs*)

<http://www.free-short-stories.org.uk/fairy-tales.htm>

<https://americanliterature.com/childrens-stories/the-three-little-pigs>

		Descriptif des activités	Productions attendues des élèves	Intérêt de l'étape
<p>SÉANCE 1 (suite)</p> <p>et</p> <p>SÉANCE 2</p>	<p>CE</p>	<p>1-Group work. Les élèves sont répartis en groupes de 4. Assigner à chaque groupe un début de conte (chaque groupe aura un début de conte différent) et leur demander de repérer les éléments correspondant aux quatre WH-questions : who? when? where? what? (un code couleurs sera assigné à chaque WH- question.) => Utilisation du numérique : Chaque groupe travaille sur un début de conte (tous les débuts sont regroupés dans un document collaboratif qui sera projeté au tableau). Chaque groupe peut surligner en simultané avec l'aide des couleurs assignées précédemment. Les groupes pourront ensuite voir les débuts de contes sur lesquels ils n'ont pas travaillé.</p> <p>2-=> Mise en commun : création d'une <i>mindmap</i> à l'aide du logiciel MindView, par exemple. Élaboration en commun et en direct de la carte mentale de synthèse.</p>	<p>Les élèves relèveront des éléments ayant trait à (cf. <i>mindmap</i> pour une liste exhaustive des relevés) :</p> <ul style="list-style-type: none"> -La presence de personnages: “<i>a gentleman</i>”, “<i>a princess</i>”, “<i>three children</i>”. - Le temps “<i>Once upon a time</i>” -Des indications spatiales: “<i>in a far off country</i>”, “<i>in a kingdom</i>” -Des verbes d'action: “<i>married</i>”, “<i>died</i>” <p>Faire remarquer le peu de détails saillants hormis dans la présentation des personnages (lieu et temps vagues, peu d'action, mais beaucoup de détails sur les personnages)</p>	<p>Cette étape est cruciale car avant de pouvoir réaliser une parodie d'un conte il est indispensable de connaître et de maîtriser les codes du conte en commençant donc par leur situation initiale, et en inventoriant les éléments qu'elle comporte.</p> <p>La <i>mindmap</i> servira d'outil aux élèves pour l'élaboration de leur tâche intermédiaire et</p>

		<p>4-Phase de réflexion sur les Relative Pronouns pour vérifier que les élèves ont bien compris à quoi ils correspondent (remplacement / reprise d'informations ayant trait aux 4 Ws).</p> <p>5. Exercice de prosodie en <i>pair work</i> => se focaliser sur le découpage en unités intonatives d'un début de conte et détermination de l'accent de chaque unité à l'aide de la règle du last lexical item.</p>	<p>Faire remarquer le <i>relative pronoun</i> "who", qui évite la répétition du sujet tout en apportant des détails supplémentaires (correspond bien à la remarque précédente)</p>	<p>la tâche intermédiaire préparera les élèves à la tâche finale. La <i>mindmap</i> reprend tous les éléments clés des passages précédemment vus c'est-à-dire le contenu des débuts de contes.</p>
Tâche Intermédiaire	PE	<p>Consigne : "Write the beginning of your own fairy tale based on the examples we have studied in class (50 words). Get help from the mindmap made in class, in which you will find the elements you need to include."</p>	<p>"Once upon a time there was a handsome prince called Raphael who lived in a beautiful kingdom very far away. He was the bravest man in the kingdom and everyone loved and respected him. The prince had two younger brothers who were very jealous of him."</p>	<p>La tâche intermédiaire permet de mettre en pratique les codes étudiés précédemment en créant un début de conte soi-même.</p>
HOMEWORK		<p>Reconstituer l'histoire de <i>Little Red Riding Hood</i> par le biais de vignettes, chaque vignette représentant une étape dans la narration du conte. Sur LearningApps les élèves pourront librement réarranger les vignettes pour reconstruire le conte. Lien LearningApps : https://learningapps.org/display?v=p68kjpyo520</p>		<p>Préparation de la séance suivante, où les élèves devront raconter l'histoire (support de la narration).</p>

Extraits de débuts de contes

ALADDIN AND THE WONDERFUL LAMP

Once upon a time, there lived a poor tailor who had a son called Aladdin, a careless, idle boy who would do nothing but play ball all day long in the streets with little idle boys like himself. This so grieved the father that he died; yet, in spite of his mother's tears and prayers, Aladdin did not mend his ways.

BEAUTY AND THE BEAST

Once upon a time in a very far-off country, there lived a merchant who had been so fortunate in all his undertakings that he was enormously rich. As he had, however, six sons and six daughters, that's why he found that his money was not too much to let them all have everything they fancied, as they were accustomed to do.

CINDERELLA

Once upon a time there was a gentleman who married, for his second wife, the proudest and most haughty woman that was ever seen. She had, by a former husband, two daughters of her own humour, who were, indeed, exactly like her in all things. He had likewise, by another wife, a young daughter, but of unparalleled goodness and sweetness of temper, which she took from her mother, who was the best creature in the world.

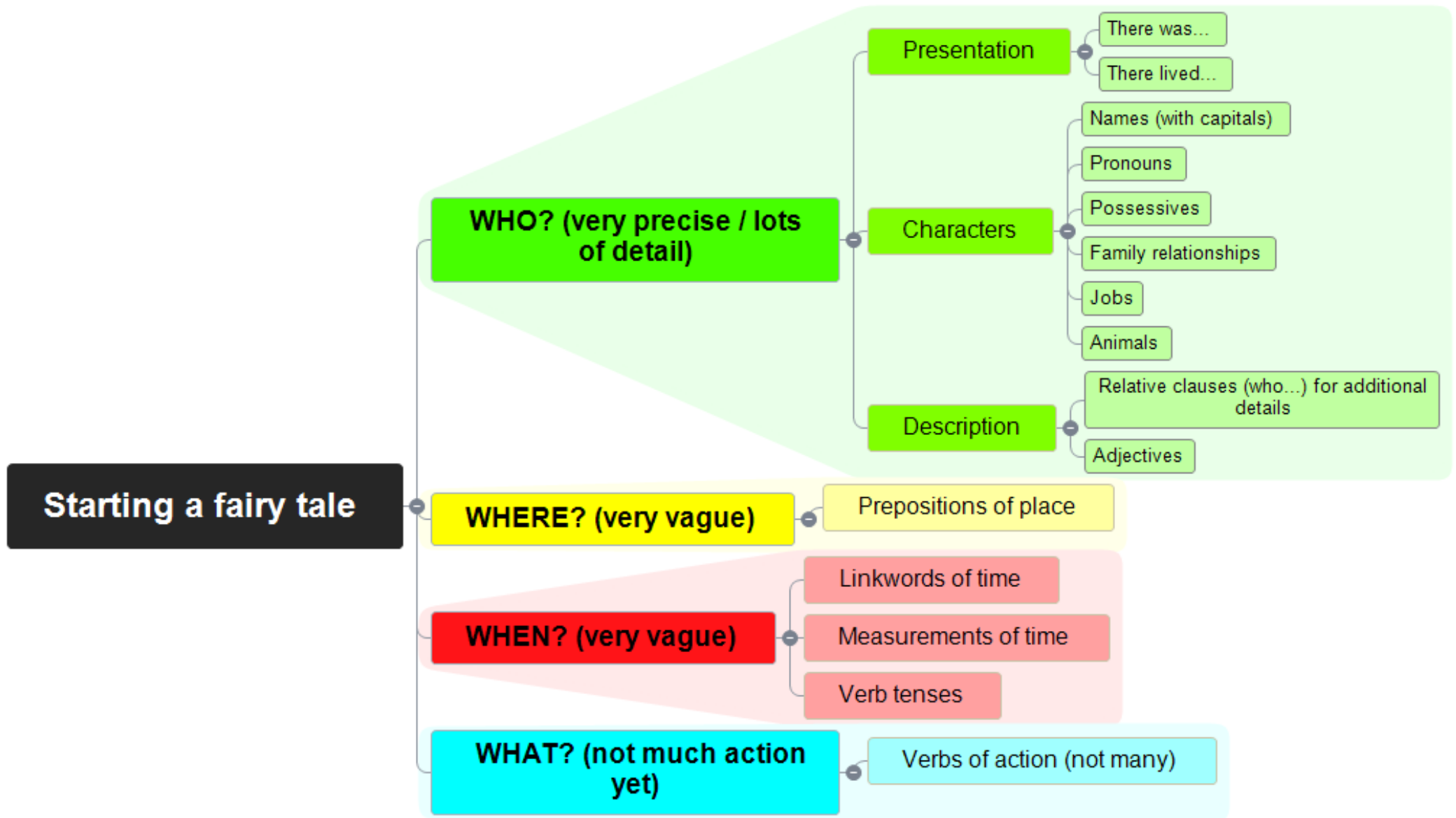
THE THREE LITTLE PIGS

Once upon a time there was an old mother pig who had three little pigs and not enough food to feed them. So when they were old enough, she sent them out into the world to seek their fortunes.

Exemple de découpage en groupes de souffle (**accent** en gras)

| THE THREE LITTLE PIGS |

| Once upon a **time** | there was an old mother **pig** | who had three little **pigs** | and not enough **food** | to **feed** them. | So when they were **old** enough, | she **sent** them | out into the **world** | to seek their **fortunes**. |



Supports utilisés : Vignettes représentant l’histoire du petit chaperon rouge pour utilisation sur LearningApps.

		Descriptif des activités	Productions attendues des élèves	Intérêt de l'étape
SÉANCE 3	PO	<p>Les vignettes ont été mises dans l’ordre à la maison pour amener les élèves à raconter l’histoire en se basant sur ces vignettes, donnant lieu à une trace écrite. Bien inclure des mots de liaisons temporels qui seront utiles pour décrire la succession d’événements.</p> <p>Explication de la règle de prononciation de <-ed> :</p> <ul style="list-style-type: none"> - consonne finale sourde : /t/ - consonne finale sonore : /d/ - consonne finale = /t/ ou /d/ : /ɪd/ <p>puis exercice de phonologie sur LearningApps pour travailler la terminaison <-ed> au prétérit</p> <p>Lien LearningApps : https://learningapps.org/display?v=pesar335a20</p>	<p>“Once upon a time, there was a girl called Little Red Riding Hood. One day, her mother told her to go and see her grandmother to bring her a basket of groceries. Later, walking through the forest, she met the wolf and told him that she was going to see her grandmother...”</p>	<p>Capacité à raconter une histoire (temps passé => prononciation des terminaisons <-ed> du prétérit) et mots de liaison temporels, caractéristiques qui seront utilisées dans la tâche finale.</p>

Vignettes retraçant l'histoire du Petit Chaperon Rouge

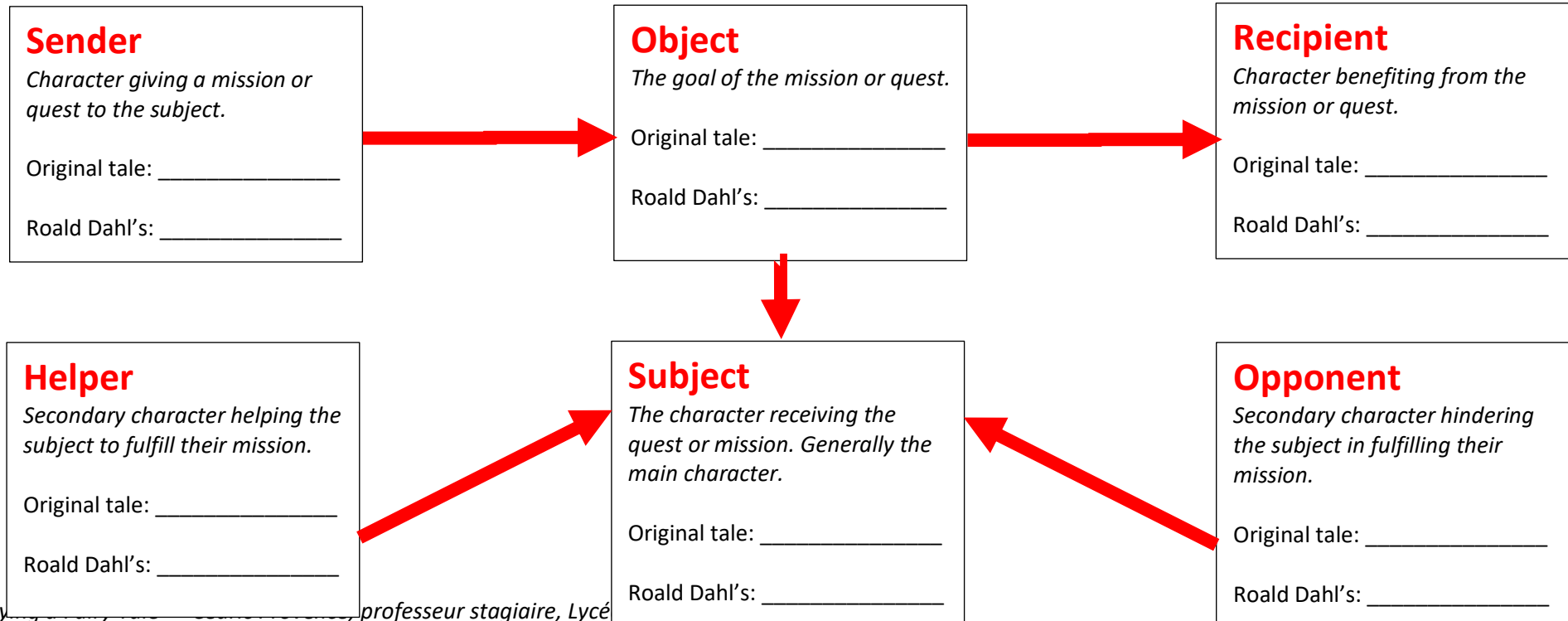


Supports utilisés : - Fairy tale parody “Little red Riding Hood and the Wolf” par Roald Dahl (*Revoltin’ Rhymes*, 1982) <https://ace.home.xs4all.nl/Literaria/Txt-Dahl.html>

		Descriptif des activités	Productions attendues des élèves	Intérêt de l'étape
SÉANCE 4	CE	<p>Comparer le “Little Red Riding Hood” de Roald Dahl avec le conte traditionnel.</p> <p>1-Dans un premier temps les élèves devront comparer les schémas narratif et actanciel des deux versions (sous forme de worksheet) à compléter. => Différences entre ce qui est attendu (connaissance de la version originale) et ce qu'on a dans la deuxième version => crée l'humour.</p> <p>2-Relever les autres éléments inattendus : différence de registre, anachronismes, pour se rendre compte de la nature décalée et humoristique de la version de Dahl.</p> <p>Trace écrite avec mots de liaisons d'opposition employés pour comparer les deux œuvres (<i>whereas, on the one hand / on the other hand, etc.</i>) : une phrase par élément différent.</p>	<p>Les élèves devront pouvoir repérer des étapes claires (début, éléments perturbateurs etc.) dans le conte classique, alors que dans la version de Roald Dahl le conte commence <i>in medias res</i> (on entre directement dans l'action). Il n'y a donc pas de situation initiale. La fin du conte est aussi très différente car le loup est tué par le petit chaperon rouge (pas d'adjuvant : elle se suffit à elle-même)</p> <p>Les élèves relèveront des termes familiers tels que : “Grandmamma”, “bang bang bang”, ou anachroniques comme “gun”, etc.</p> <p>Les élèves feront également le lien avec les images d'anticipation de la première séance et comprendront que l'on a bien affaire à une parodie de conte</p>	<p>Comparer le conte traditionnel avec la parodie du conte pour comprendre où se situe le décalage et comment le décalage crée de l'humour. Les élèves pourront ensuite réinvestir ces éléments dans leurs tâches finales</p>

Tableau schémas narratif et actanciel

	Original tale	Roald Dahl's version
Initial situation		
Complication		
Adventure(s)		
Resolution		



Parody _____, professeur stagiaire, Lycé

“Little Red Riding Hood and the Wolf” Roald Dahl, *Revolting Rhymes*

page 1

As soon as Wolf began to feel
That he would like a decent meal,
He went and |knocked on Grandma's
door.

When Grandma opened it, she saw
The sharp white teeth, the horrid grin,
And Wolfie said, "May I come in?"
Poor Grandmamma was terrified,
"He's going to eat me up!" she cried.
And she was absolutely right.
He ate her up in one big bite.
But Grandmamma was small and
tough,
And Wolfie wailed, "That's not enough!
I haven't yet begun to feel
That I have had a decent meal!"
He ran around the kitchen yelping,
"I've got to have a second helping!"

He quickly put on Grandma's clothes,
(Of course he hadn't eaten those).
He dressed himself in coat and hat.
He put on shoes, and after that,
He even brushed and curled his hair,
Then sat himself in Grandma's chair.

In came the little girl in red.
She stopped. She stared. And then she
said,
"What great big ears you have,
Grandma."

page 2

"All the better to hear you with,"
the Wolf replied.
"What great big eyes you have,
Grandma."

said Little Red Riding Hood.
"All the better to see you with,"
the Wolf replied.
He sat there watching her and smiled.
He thought, I'm going to eat this
child.
Compared with her old Grandmamma,
She's going to taste like caviar.

"Have you forgot
To tell me what BIG TEETH I've got?
Ah well, no matter what you say,
I'm going to eat you anyway."

The small girl smiles. One eyelid
flickers.
She whips a pistol from her knickers.
She aims it at the creature's head,
And bang bang bang, she shoots him
dead.

A few weeks later, in the wood,
I came across Miss Riding Hood.
But what a change! No cloak of red,
No silly hood upon her head.
She said, "Hello, and do please note
My lovely furry wolfskin coat."

<p>TÂCHE FINALE</p>	<p>Écrit + mise en voix</p>	<p style="text-align: center;">Descriptif de la tâche</p> <p>Consigne :</p> <ul style="list-style-type: none"> - “Write your own parody of the classic fairy tale ‘The Three Little Pigs’ (200-250 words) - Record yourself reading your parody (2-3 minutes) <p>La tâche finale est un travail à faire à la maison. Le conte que les élèves doivent parodier leur est attribué d’office, ce qui permet dans un premier temps d’établir un socle commun pour la correction et la vérification de l’authenticité du travail, mais également pour éviter que les élèves ne s’éparpillent pas et proposent de parodier des œuvres qui sont de véritables contes.</p>
--------------------------------	--	---

Grille d'évaluation de la parodie (production écrite)

	A1	A2	B1
Qualité du contenu	Peut écrire quelques phrases et des expressions simples sur des personnages imaginaires	Peut écrire une histoire courte, simple	Peut écrire une histoire détaillée, relativement développée
Cohérence de la construction du discours	Se contente d'imiter les contes travaillés Ne prend pas en compte les codes de la parodie	Quelques tentatives de création Quelques éléments inattendus et humoristiques	Réussit à créer un conte original : - <i>plot twist</i> : bouleversement du schéma narratif et du schéma actanciel - Respect des codes de la parodie (début <i>in medias res</i> , anachronisme)
Richesse de la langue	Ne peut pas utiliser un décalage de niveau de langue Lexique pauvre Peu (ou pas) de connecteurs temporels	Quelques tentatives de décalage de niveau de langue Lexique limité Connecteurs temporels simples	Décalage de niveau de langue Étendue lexicale relative Connecteurs temporels interdépendants : bonne cohésion discursive.
Correction de la langue écrite	Texte globalement compréhensible dont la lecture est peu aisée	Peut produire un texte immédiatement compréhensible malgré des erreurs fréquentes	Peut démontrer une bonne maîtrise des structures simples et courantes. Les erreurs sur les structures simples ne gênent pas la lecture

Grille d'évaluation de la mise en voix (production orale)

	A2	B1	B2
Prononciation de <-ed>	De nombreuses terminaisons sont mal prononcées	La plupart des terminaisons du prétérit sont bien prononcées	Toutes les terminaisons du prétérit sont bien prononcées
Expressivité	Ton monocorde, pas de rythme	Mise en voix rythmée, ton expressif	Réel jeu d'acteur voix (voix différentes pour personnages différents, etc.)
Groupes de souffle, prosodie	Peu de prise en compte des unités intonatives, lecture <i>run-in</i> (pas de pause, de découpage)	Prise en compte des unités intonatives, mais les accents de phrase ne sont pas toujours matérialisés / audibles, ou bien ils sont parfois mal placés	Bonne prise en compte des unités intonatives, accents de phrase globalement bien placés et audibles.